



MODÈLE
MODEL/MODEL/MODELO
POG225



Manuel d'utilisation
Instruction manual
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
28/06/2016



Déclaration de conformité CE / DEKRA
CE Declaration of conformity / DEKRA
EU-Verklaring van conformiteit / DEKRA
Declaración de conformidad CE / DEKRA



Déclaration de conformité:

Declaration of conformity / Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad:

DEKRA Testing and Certification China Ltd., 10F, No.250 Jiangchangsa Road, Building 16,
Headquarter Economy Park Shibe Hi-Tech Park, Zhabei District, Shanghai, 200436, China, a réalisé
l'examen de type. Le produit est identique au modèle dont le type de construction a été contrôlé :
Certificat 3121650.01AOC.

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que le produit désigné ci-dessous:
We declare under our sole responsibility that the product designed hereunder:
We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat hieronder beschreven product:
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el product descrito abajo:

Type: **Ponceuse cloison sèche**
Type / Type / Tipo: **Drywall sander / Wandschuurder / Amoladora**

Modèle / Model: **GS9FE**
N° de série / Serial number: **-**

Marque / Brand: **LEMAN**
Référence / Reference: **POG225**

Est en conformité avec les normes* ou directives européennes** suivantes:
Is in conformity with the following European standards and harmonized regulations**:*
Met de volgende normen de bepalingen van de richtlijnen**:*
Cumple con las siguientes normas y documentatos normativos**:*

- **2006/42/EC (directive machine / CE Machinery directive)
- **2006/95/EC (directive matériel électrique à basse tension / CE Low Voltage directive)
- **2004/108/EC (directive de compatibilité électromagnétique / CE Electromagnetic Compatibility directive)
- * EN 55014-1/A2: 2011
- * EN 55014-2/A1: 2008
- * EN 61000-3-2/A2: 2009
- * EN 61000-3-3/A2: 2013
- * EN 60745-1/A11: 2010
- * EN 60745-2-3: 2011
- * EN 62233: 2008

Lieu et date / Place and date:
Nom et fonction / Name and position:
Société / Company:
Adresse / Address:

St Clair de la Tour, 03/10/2015
O. DUNAND, PDG
LEMAN
ZA DU COQUILLA
BP147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR
38354 LA TOUR DU PIN CEDEX
FRANCE

Signature / Signature:

Numéro de Série LEMAN :
Serial number LEMAN :



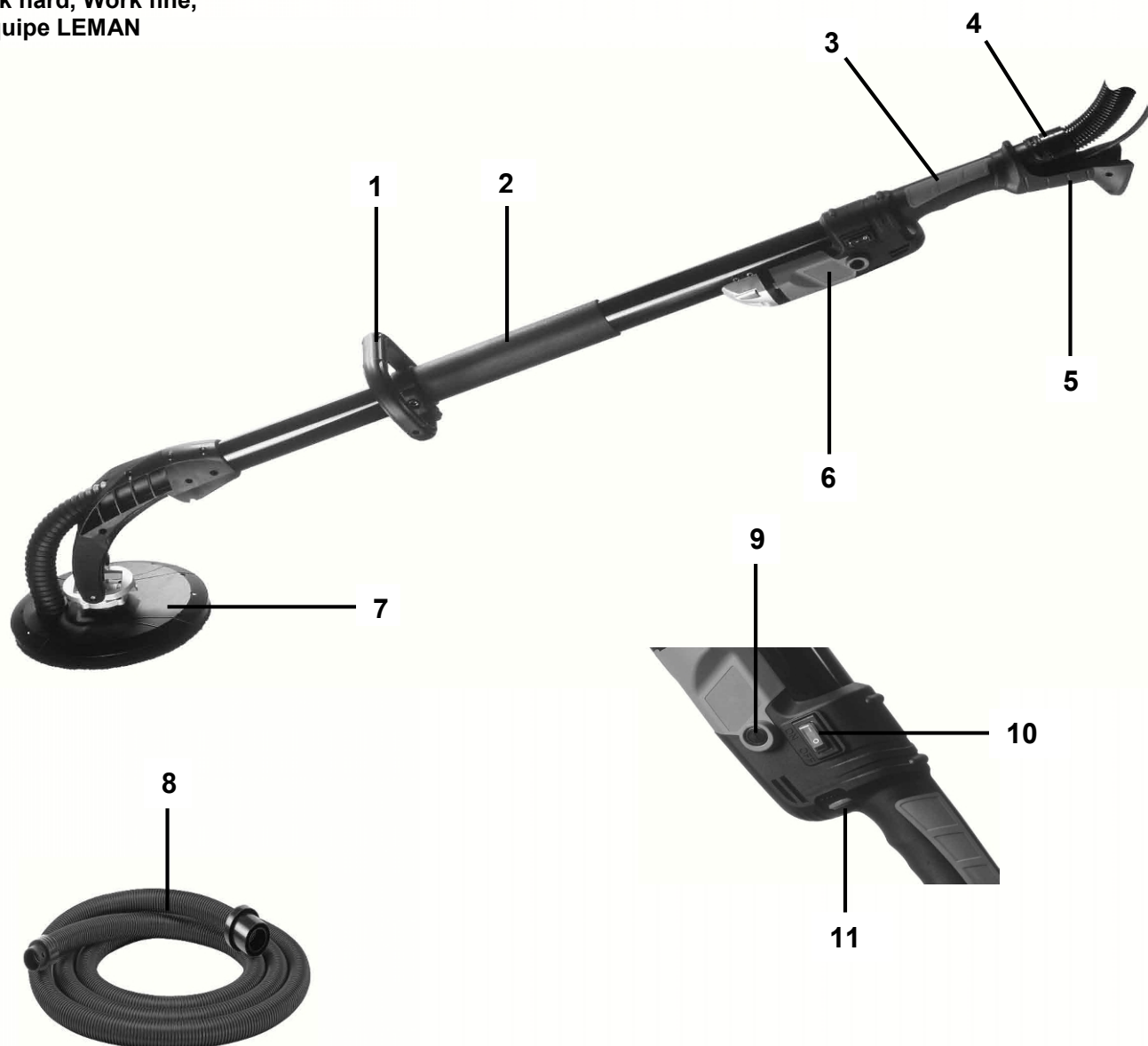
LEMAN vous remercie de la confiance que vous avez bien voulu lui accorder en achetant cette machine, et nous espérons qu'elle vous donnera entière satisfaction.

- Cette machine est destinée aux travaux de ponçage de cloison sèche, de plafond, et pour l'élimination de résidus de plâtre, de peinture, de mastic, d'apprêt et de colle.

- Cette machine répond aux attentes des amateurs avertis et des professionnels.

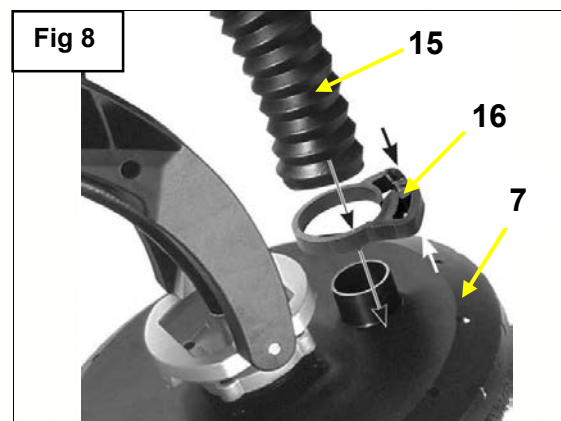
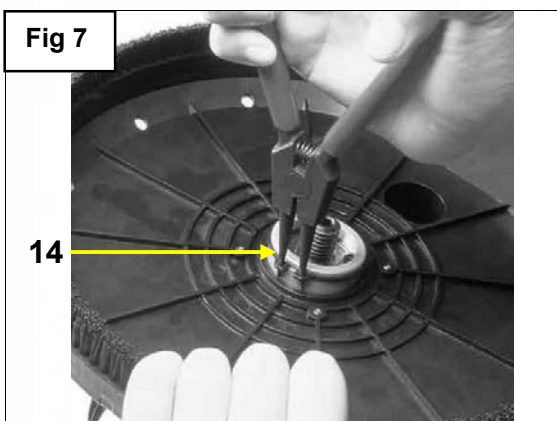
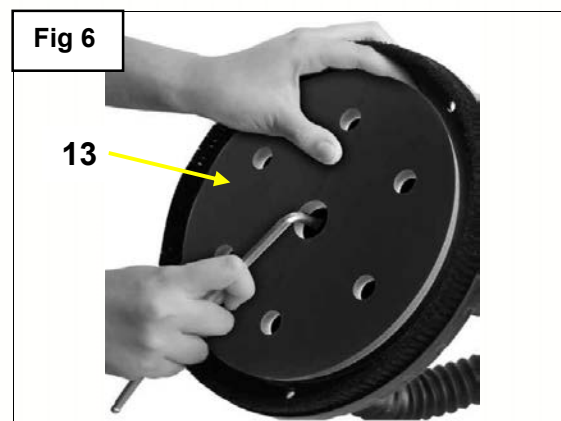
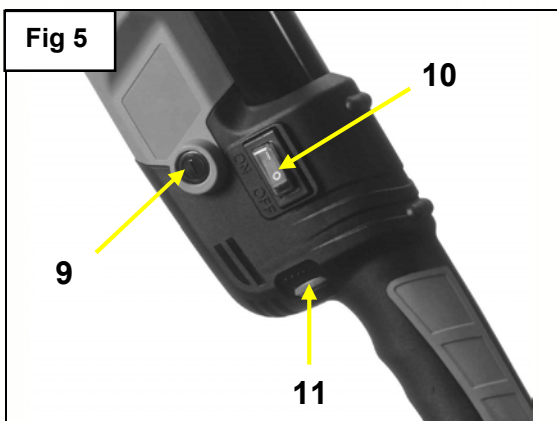
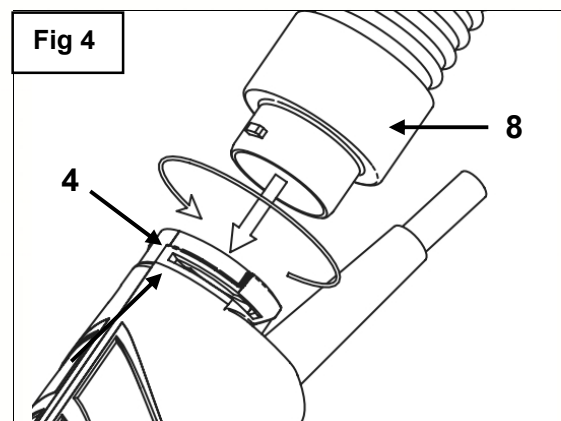
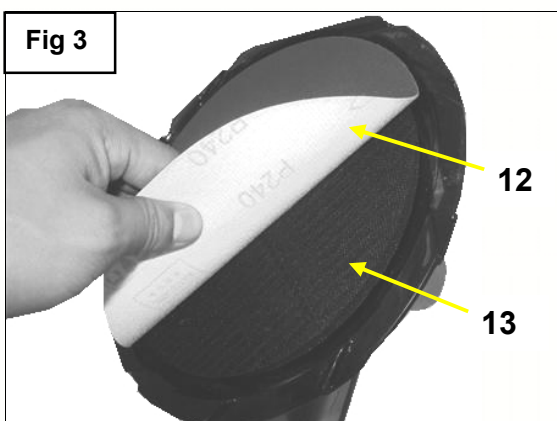
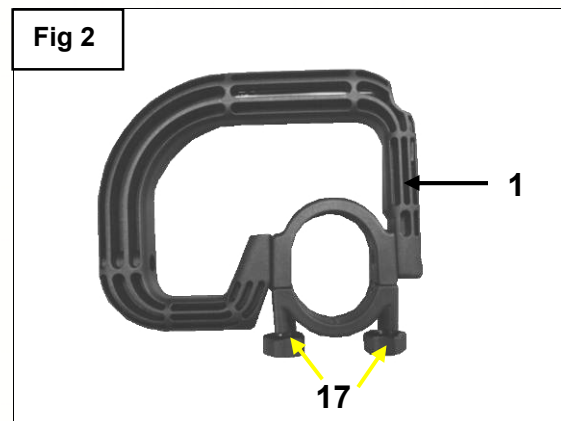
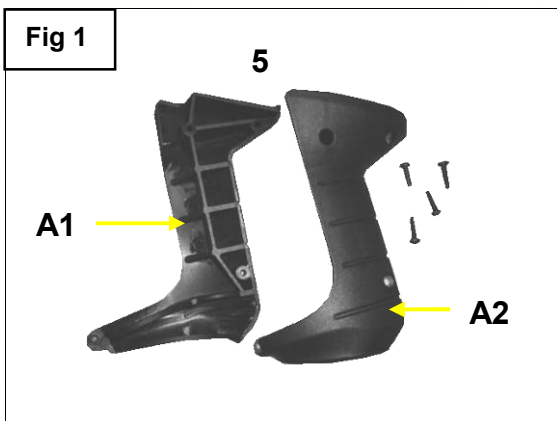
Dans le but d'améliorer nos produits, nous restons à l'écoute de vos remarques et critiques : n'hésitez pas à nous en faire part via notre réseau de revendeurs ou notre site Internet.

**Work hard, Work fine,
L'équipe LEMAN**



F	Manuel d'utilisation en français (document original)
GB	Instruction manual in English (original document)
NL	Gebruiksaanwijzing (originele instructies)
ES	Manual de instrucciones (instrucciones originales)

P.5
P.14
P.21
P.28



Sommaire (Table des matières)

1.	Vue générale et présentation de la machine	P.5
2.	Caractéristiques techniques et détails de la machine	P.6
3.	A lire impérativement	P.6
4.	Sécurité	P.6
	4.1 Utilisation conforme aux instructions	P.6
	4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	P.6
	4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour une ponceuse murale	P.8
	4.4 Symboles et signalétique	P.9
	4.5 Informations sur le niveau sonore et les vibrations	P.9
5.	Montage et présentation	P.10
	5.1 Montage du support de protection	P.10
	5.2 Montage de la poignée frontale	P.10
	5.3 Mise en place/changement du disque abrasif	P.10
	5.4 Branchement de l'aspiration	P.10
6.	Mise en marche et manipulation	P.10
	6.1 Préparation du travail	P.10
	6.2 Raccordement au secteur	P.11
	6.3 Mise en route	P.11
	6.4 Manipulation	P.11
7.	Maintenance et stockage	P.12
	7.1 Nettoyage de la machine	P.12
	7.2 Entretien et stockage	P.12
	7.3 Plateau de ponçage et pad en mousse	P.13
	7.4 Balais de charbon	P.13
	7.5 Collecteur de poussière	P.13
8.	Réparations	P.13
9.	Accessoires	P.13
10.	Câblage électrique, liste des pièces détachées et vue éclatée	P.35
11.	Certificat de garantie	P.39

1. Vue générale et présentation de la machine (avec fournitures standards)

1.	Poignée frontale	7.	Collecteur de poussières
2.	Poignée grip	8.	Flexible d'aspiration
3.	Poignée principale	9.	Capuchon de charbons
4.	Branchement du flexible d'aspiration	10.	Interrupteur Marche/Arrêt
5.	Support de protection	11.	Variateur de vitesse
6.	Moteur		

Fournitures:

- 1 Clé 6 pans
- 1 Sac de transport
- 1 Flexible d'aspiration (4m)
- 1 Poignée frontale
- 1 Pad en mousse velcro double face
- 5 Disques abrasifs Ø225mm Gr.80

Document:

- Manuel d'utilisation (document original)

Présentation:

- Moteur à charbons puissant de 550W.
- Protections électrique et thermique de classe II.
- Poignée frontale pour un plus grand confort de travail.
- Flexible d'aspiration avec fixation à baïonnette.
- Support d'assise et de protection du flexible.
- Variateur de vitesses avec régulateur électronique.
- Pad en mousse avec velcro double face pour faciliter le changement de disque.
- Collecteur de poussières avec partie détachable pour pouvoir poncer dans les angles.

2. Caractéristiques techniques et détails de la machine

- **Tension – Fréquence:** 230 V - 1~50 Hz
- **Puissance du moteur:** 550W – 0,75 CV
- **Vitesse de rotation à vide:** 650-1600 t/min
- **Vitesse de rotation en charge:** 280-950 t/min
- **Plateau de ponçage:** Ø215 mm
- **Fixation de l'abrasif:** velcro
- **Diamètre du disque abrasif:** Ø225 mm
- **Disque abrasif autorisé:** disque support papier poids D ou disque treillis
- **Classe de protection:** II
- **Poids net:** 4,7 kg
- **Emission sonore** (suivant norme EN 60745): voir paragraphe 4.6
- **Vibrations perçues** (suivant norme EN 60745): voir paragraphe 4.6

Détails de la machine :

Cette ponceuse est destinée aux travaux de ponçage de cloison sèche, de plafond, et pour l'élimination de résidus de plâtre, de peinture, de mastic, d'apprêt et de colle.

3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

4. Sécurité

4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette machine est exclusivement destinée aux travaux de ponçage de cloison sèche, de plafond, et pour l'élimination de résidus de plâtre, de peinture, de mastic, d'apprêt et de colle.
- Cette machine ne doit en aucun cas servir à poncer des matériaux autres que ceux décrits ci-dessus (par ex. bois, béton, métal, acier, métaux non ferreux, plastique etc.).
- Cette machine ne doit en aucun cas servir à meuler ou couper en utilisant des adaptateurs au tout autre dispositif de montage.
- Ne travaillez que les matériaux pour lesquels l'outil a été conçu (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
 - Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

Danger dû à l'environnement de travail:

- Maintenez la zone de travail en ordre ; elle doit être dégagée de tous résidus ou éléments pouvant faire obstacle au bon déroulement des opérations.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- La machine ne doit en aucun cas être utilisée par un opérateur qui est fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Pour votre plus grande sécurité, il est primordial d'avoir les idées claires.
- Veillez à ce que l'éclairage de la zone de travail soit correct et suffisant.

- Limitez au minimum la quantité de poussières présentes sur la zone de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration. Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état.
- Vérifiez la zone de travail et tenez compte des dimensions de la machine, de ses capacités de travail, et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage.
- Prévoyez une zone de stockage stable et facilement accessible pour les pièces usinées.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables (gaz naturel, vapeurs d'essence ou autres vapeurs inflammables).
- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.
- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher le câble électrique et surtout l'appareil lorsque ce dernier est en marche.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

Danger dû à l'électricité:

- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées.
- Cette machine a été construite avec une double isolation (Classe II) et est conforme à la réglementation européenne en vigueur : elle peut être alimentée sans mise à la terre.
- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.
- Cette machine ne doit pas être exposée à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- Veillez à ce que la machine et le câble électrique n'entre jamais en contact avec l'eau.
- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre (tuyaux, radiateurs, réfrigérateurs etc.).
- Maniez le câble d'alimentation avec prudence, n'essayez pas de déplacer la machine en tirant sur le câble, ne donnez pas un coup sec sur le câble pour le débrancher, maintenez-le à l'écart de la chaleur excessive, de l'huile et des objets tranchants.
- Débranchez la machine en fin d'utilisation ou lorsqu'elle est sans surveillance.
- N'ouvrez jamais le boîtier interrupteur. Si ceci s'avère nécessaire, contactez un électricien qualifié.
- Nous vous recommandons d'utiliser un disjoncteur différentiel résiduel (DDR) FI 30mA.
- Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

Danger dû à l'utilisation et à l'entretien:

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt de la machine est en position arrêt avant de la brancher sur le secteur.
- La machine ne doit être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels. Ne jamais les retirer !!
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les poussières, les chutes etc.
- N'usinez que des pièces qui peuvent être stabilisées lors de l'opération.
- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine. Si vous remarquez une anomalie, prévenez votre réparateur agréé.
- Vérifiez qu'aucune clé de service ou autre outil ne soit sur la machine avant de la démarrer.
- Même lorsque la machine est à l'arrêt, l'outil peut provoquer des blessures: utilisez des gants pour remplacer et manipuler l'outil.
- Immédiatement après son utilisation, l'outil peut être très chaud : laissez-le refroidir avant toute manipulation.

Danger dû à l'usage:

- Veillez à ce que l'outil soit adapté au matériau à usiner.
- Utilisez des outils appropriés respectant la vitesse de rotation préconisée (elle est répertoriée dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

- Vérifiez régulièrement l'état de l'outil (utilisez des gants), et vérifiez qu'ils ne présentent pas de défauts (corps abîmé, outil déformé ou fendu etc.).
- Veillez à ne pas coincer l'outil lors de l'utilisation de la machine.
- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

Protection de la personne:

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni vêtement à manches larges.
- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.
- Mettez des chaussures de sécurité équipées de semelles antidérapantes.
- Portez des gants, même lorsque vous manipulez l'outil et les objets/matériaux avant et après la coupe.

Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées et serrées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").
- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de ponçage que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si une pièce du dispositif électrique est défectueuse, n'apportez aucune modification au circuit électrique : faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit ou des vibrations anormales, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

Déconstruction et mise au rebut:

- Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères.
- Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères.
- Recyclez cette machine sur les lieux qui y sont spécialement destinés : contactez les autorités locales ou un de leur représentant pour des consultations relatives au recyclage.
- Veillez à la récupération des matières premières plutôt qu'à leur élimination.
- En vue de la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour une ponceuse murale

- Les dimensions de l'outil utilisé doivent correspondre aux dimensions admissibles de la machine.
- Assurez-vous avant chaque mise en route que l'outil est adapté au matériau à usiner.
- N'utilisez pas d'outil détérioré. Vérifiez avant chaque mise en route que l'outil est en bon état et qu'il n'est pas déchiré.
- Avant la mise en route de la machine, veillez à ce que personne, y compris vous-même, ne se trouve dans l'axe ou la trajectoire de rotation de l'outil.
- Eloignez les badauds et gardez-les à distance respectable de la zone de travail. Veillez à ce que toute personne entrant dans la zone de travail porte des équipements de protection personnelle.
- Portez des équipements de protection personnelle : lunettes de sécurité, casque antibruit, masque anti-poussière, chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes.
- Tenez toujours la machine à deux mains, en utilisant les deux poignées : la poignée principale et la poignée latérale auxiliaire.
- Maintenez la machine par des poignées isolées lorsqu'il y a des risques de rencontrer des fils électriques cachés.
- Assurez-vous que le plateau de ponçage est correctement fixé sur la machine.
- Assurez-vous que le disque abrasif est correctement fixé sur le plateau de ponçage.

- Adoptez une position de travail stable et confortable, ne vous tenez ni trop près ni trop loin de l'appareil. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- Placez toujours le câble d'alimentation électrique à l'écart de la tête de ponçage, maintenez-le derrière vous.
- N'utilisez pas la machine en présence de matériaux inflammables.
- Avant de commencer les travaux, faites tourner la machine à vide et à plein régime afin de contrôler son bon fonctionnement.
- N'approchez jamais les doigts, les mains ou les bras de la tête de ponçage en fonctionnement.
- Ne portez ni bague, ni bracelet, ni tout autre objet susceptible d'être accroché.
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt avant de poser la machine au sol.
- Ne nettoyez jamais la machine ou l'aire de travail lorsque la machine est en marche.
- Ne laissez jamais la machine tourner à vide, surtout lorsque vous la transportez: arrêtez le moteur !
- Si l'outil se bloque, n'essayez jamais de le débloquer alors que la machine est en marche : arrêtez immédiatement la machine !
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne soit projeté sur le carter du moteur. Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation du moteur.

! Danger ! Les poussières en général, les poussières minérales en particulier, peuvent être nuisibles à la santé et peuvent, en cas de contact ou d'inhalation, provoquer des allergies ou entraîner des maladies respiratoires, tant pour l'utilisateur que pour les personnes se trouvant à proximité.

Prenez toutes les précautions nécessaires afin de protéger votre santé, surtout dans un environnement contenant certains minéraux ou métaux.

- Utilisez impérativement un appareil d'aspiration relié à la machine, et conformez-vous aux instructions d'utilisation et de sécurité de l'appareil.
- Utilisez impérativement un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.
- Aérez autant que possible la zone de travail.
- Conformez-vous aux instructions et aux consignes de sécurité données par le fabricant du produit à poncer.

! Danger ! Seules les sociétés homologuées et les personnes qualifiées sont autorisées à travailler des matériaux contenant de l'amiante ou du plomb.

4.4 Symboles et signalétique

Avertissement ! Des pictogrammes sont présents sur la machine et son emballage afin de garantir votre sécurité lors de l'utilisation de la machine. Étant donnée l'importance de ces symboles, veuillez lire attentivement les informations suivantes.

Il est important et impératif que la signalétique de sécurité sur la machine reste lisible et compréhensible.

! Danger ! Le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Lisez attentivement les instructions.



Utilisez des lunettes de protection.



Utilisez un masque anti-poussière.



Utilisez un casque de protection auditive.



Plaque signalétique

4.5 Informations sur le niveau sonore et les vibrations

Niveau sonore

Niveau sonore mesuré conformément à EN 60745:

- Niveau de pression sonore: $L_pA = 91 \text{ dB(A)}$
 - Niveau de puissance sonore en mode perforation: $L_wA = 102 \text{ dB(A)}$
- Incertitude $K = 3 \text{ dB(A)}$

Il est impératif de porter une protection acoustique (casque antibruit).

Vibrations mains/bras

Valeur totale de vibrations a_h (somme vectorielle des 3 axes directionnels) relevées selon EN 60745:

- Emission de vibrations poignée principale: $a_{h(HD)} = 3,2 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibrations déclarée ci-dessus a été mesurée conformément à la norme EN 60745 et peut donc être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition à la charge vibratoire.

Attention !

L'émission de vibrations lors de l'utilisation sur site de la machine peut différer de la valeur d'émission déclarée ci-dessus, selon la manière et les conditions dans lesquelles la machine est utilisée ;

5. Montage et présentation

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant les opérations de montage: veillez à ce qu'elle soit débranchée.

- Enlevez avec précaution l'outil et tous les articles de l'emballage d'expédition.
- Conservez tous les emballages jusqu'à avoir inspecté et utilisé l'outil de façon satisfaisante.

5.1 Montage du support de protection (Fig 1)

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme (non fourni)

Le support de protection (5) permet de poser la machine au sol ou contre une cloison sans endommager le flexible d'aspiration.

- Positionnez les pièces (A1) et (A2) en bout de colonne, puis assemblez-les avec les 4 vis cruciformes M4.

5.2 Montage de la poignée frontale (Fig 2)

La poignée frontale (1) peut être utilisée pour le transport de la machine ou pour son maniement durant le travail de ponçage.

- Desserrez les 2 vis moletées (17) et ôtez la bride de serrage.
- Placez la poignée (1) sur la colonne de façon à avoir une position de travail confortable.
- Replacez la bride de serrage et resserrez les 2 vis moletées (17).

5.3 Mise en place/changement du disque abrasif (Fig 3)

- Centrez soigneusement le disque abrasif (12) sur le pad en mousse (13) en veillant à aligner précisément les trous, puis pressez le disque pour le mettre place.
- Pour le changement, retirer le disque en place, puis procédez comme décrit ci-dessus.

Attention : n'utilisez en aucun cas la machine sans disque abrasif !

5.4 Branchement de l'aspiration (Fig 4)

! Danger ! Le fait de ne pas utiliser un appareil d'aspiration auxiliaire augmente le niveau de poussière en suspension dans la zone de travail. Une exposition prolongée à ce genre de poussière peut causer de graves problèmes respiratoires.

- Branchez le flexible d'aspiration (8) sur la sortie d'aspiration (4) de la machine : le flexible est muni d'un adaptateur à baïonnette.
- Connectez le flexible à l'appareil d'aspiration : l'appareil doit être homologué et classé pour la poussière de cloison sèche.
- Conformez-vous aux instructions d'utilisation et de sécurité de l'appareil d'aspiration.

6. Mise en marche et manipulation

6.1 Préparation du travail

! Danger ! Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine.

- Vérifiez que l'aire de travail est propre et vous laissera libre de tout mouvement.
- Utilisez des équipements de protection personnelle.

- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- Choisissez correctement l'outil en fonction du travail que vous allez effectuer.
- N'utilisez pas la machine si vous vous tenez sur une échelle, ou sur un échafaudage ou une plateforme instable.
- Inspectez soigneusement la surface de travail et vérifiez qu'il n'y ait ni clous, ni vis, ni autre élément pointu en saillie au risque d'endommager le disque abrasif et le plateau de ponçage.
- Avant de brancher la machine, vérifiez que l'interrupteur Marche/Arrêt (10) est en position « OFF » (Arrêt) marquée O.
- Avant de commencer un travail, vérifiez le bon fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt (10): la machine doit s'arrêter lorsque vous mettez l'interrupteur en position « OFF » (Arrêt) marquée O.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit anormal, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

6.2 Raccordement au secteur

! Danger ! Tension électrique.

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant le travail et ne puisse pas être endommagé. Gardez le câble électrique derrière vous et loin de l'espace de ponçage.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante.
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.

6.3 Mise en route (Fig 5)

* Réglage de la vitesse:

La vitesse de l'appareil peut être ajustée électroniquement de 650 à 1600 t/min pour une meilleure performance de ponçage.

- Utilisez la vitesse la plus élevée pour un ponçage rapide et un enlèvement important de matière, et la vitesse la plus lente pour un ponçage précis et fin.
- Pour ajuster la vitesse de rotation, tournez simplement la molette du variateur (11) dans le sens (+) ou (-).

Remarque:

Si vous travaillez sur la vitesse lente pendant un long moment, aménagez des temps de pause pour éviter une surchauffe du moteur, puis faites tourner la machine à vide sur la vitesse rapide pendant quelques dizaines de secondes une fois le travail terminé.

* Démarrage de la machine:

- Tenez la machine à deux mains : une main sur la poignée principale (3) et l'autre main sur la poignée grip (2) ou sur la poignée frontale (1). Soyez vigilant de façon à maîtriser le couple de démarrage.
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10) pour le mettre en position « ON » (Marche) marquée I.

* Arrêt de la machine:

- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (10) pour le mettre en position « OFF » (Arrêt) marquée O.

! Danger ! Même après avoir arrêté la machine, la tête de ponçage va continuer à tourner pendant un court instant. Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour manipuler ou poser la machine.

6.4 Manipulation

- Tenez toujours la machine à deux mains de façon à maîtriser le couple de démarrage.
- Démarrez l'aspirateur, puis la machine.
- Amenez doucement la tête de ponçage en contact avec la surface de travail et maintenez la tête de ponçage bien à plat. Exercez une pression suffisante mais pas excessive : ne forcez pas sur la tête de ponçage !
- Attention: ne démarrez pas la machine si le disque est en contact avec la surface à travailler !**
- Balayez la surface par des mouvements courbes et travaillez par chevauchement de zones, le plus important étant de maintenir constamment la tête en mouvement.
- Retirez la tête de ponçage de la surface de travail, puis arrêtez la machine.

Attention:

- N'arrêtez jamais trop longtemps la tête de ponçage au risque d'obtenir des marques et des vagues.
- Utilisez un disque abrasif adapté à votre travail. Un grain trop gros enlèvera trop de matière et la finition ne sera pas satisfaisante. A contrario, un grain trop fin encrassera le disque et empêchera un ponçage efficace.

! Danger ! Tenez toujours vos mains éloignées de la tête de ponçage.

! Danger ! Même après avoir arrêté la machine, la tête de ponçage va continuer à tourner pendant un court instant. Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour manipuler ou poser la machine.

7. Maintenance et stockage

! Danger ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

- Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-après sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même.
- Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.
- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.
- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un chiffon humide, une soufflette.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

7.1 Nettoyage de la machine

Cette machine travaille dans un environnement et des conditions difficiles. Les poussières et autres résidus peuvent s'accumuler dans les fentes de refroidissements, voire y pénétrer.

La poussière de certains matériaux contient des sels minéraux et d'autres substances corrosives qui peuvent gravement altérer la durée de vie du moteur si elles ne sont pas éliminées immédiatement.

- Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de poussières ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine. Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.
- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail efficace.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation.
- N'utilisez ni eau, ni produit solvant ou détergent, ni produit abrasif ou corrosif : utilisez un chiffon humide.
- Les fentes de ventilation (moteur et mécanisme) doivent rester propres pour éviter une surchauffe. Utilisez une soufflette pour les nettoyer, puis faites tourner la machine à vide et utilisez à nouveau la soufflette à travers les fentes pour nettoyer l'intérieur du compartiment.

7.2 Entretien et stockage

Avant chaque utilisation:

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.
- Contrôlez le bon fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Contrôlez le bon état du plateau de ponçage et du disque abrasif : changez-les si nécessaire !

Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôlez toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.

Stockage:

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.
- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas la machine en plein air sans qu'elle ne soit protégée. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée.

7.3 Plateau de ponçage et pad en mousse (Fig 3 & 6)

! Rappel ! Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

Le plateau de ponçage et le pad en mousse (13) doivent être en bon état et parfaitement plats pour obtenir de bons résultats : remplacez-les si nécessaire ! S'ils sont déformés ou endommagés, le ponçage sera inégal.

*** Pad en mousse:**

- Retirez le disque abrasif (12) (Fig 3), retirez le pad en mousse (13) du plateau de ponçage, puis placez un pad neuf en prenant soin de parfaitement le centrer.
- Remettez en place le disque abrasif.

*** Plateau de ponçage:**

- Retirez le disque abrasif (12) puis le pad en mousse (13).
- Maintenez fermement le plateau de ponçage et desserrez le boulon central d'un quart de tour à l'aide de la clé 6 pans fournie. Maintenez le boulon central avec la clé 6 pans et dévissez le plateau (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Vissez le nouveau plateau, bloquez le boulon central avec la clé 6 pans, puis remettez en place le pad en mousse et le disque abrasif.

7.4 Balais de charbon (Fig 5)

! Rappel ! Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

Des charbons trop usés vont gêner la circulation du courant et altérer le bon fonctionnement du moteur : faites changer les charbons régulièrement, selon la fréquence d'utilisation.

- **Les charbons se changent toujours par paire et ils doivent être identiques.**
- Si la machine s'arrête anormalement ou a des ratés ou perd de la puissance, vérifiez l'état des charbons.
- Dévissez les caches de charbon (9) de chaque côté du bloc moteur (tournevis non fourni).
- Otez les charbons usagés et remplacez-les par des neufs.
- Revissez les caches (9).

7.5 Collecteur de poussière (Fig 6 à 8)

! Rappel ! Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

La brosse du collecteur de poussière (7) a pour but de maintenir le disque de ponçage correctement plan avec la surface de travail en évitant de la creuser. Il aide également au dépoussiérage et rend l'aspiration plus efficace. Le collecteur de poussière doit être remplacé quand la brosse est usée pour assurer un dépoussiérage efficace et une stabilité parfaite de la tête de ponçage.

- Retirez le disque abrasif, le pad en mousse et le plateau de ponçage (Fig 3 & 6).
- Pressez le collecteur vers le bas contre le ressort (Fig 7).
- Utilisez une pince à circlips (non fournie) et retirez le circlips (14) qui maintient le collecteur.
- Ouvrez l'agrafe plastique (16) puis retirez le conduit d'aspiration (15).
- Retirez le collecteur de poussière, remplacez-le par un neuf, puis répétez les opérations de démontage à l'inverse pour le remontage.

Attention:

- N'oubliez pas de remettre en place et de fixer le conduit d'aspiration (15).
- Veillez à ce que le ressort soit bien en place entre le collecteur et son support.

8. Réparations

! Danger ! La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel.

La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Certificat de Garantie").

9. Accessoires

Vous trouverez la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé ou en vous reportant sur la fiche technique de votre machine sur notre site internet : www.leman-sa.com.



Before using this machine, please carefully read through these **HANDLING INSTRUCTIONS**. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine work correctly, please store this instruction and other enclosed documents with the machine together.

SYMBOLS

The following symbols are located on the machine, nameplate, and carton box:

Please read the following information carefully.

It is important and imperative that the safety signs on the machine remain readable and understandable.

! Danger ! Ignoring warnings can cause serious injury or equipment damage.



Do not dispose of electric tools together with household waste material.



Read and understand the instruction manual before using the machine.



Wear eye protection.



Wear ear protection.



Wear dust mask.



Machine nameplate

PROFILE OF THE MACHINE (with standard accessories)

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Front D-Handle | 7. Sanding head |
| 2. Soft grip handle | 8. Dust hose |
| 3. Main handle | 9. Carbon brush cover |
| 4. Hose connector | 10. Switch On/Off |
| 5. Hose protection device | 11. Speed adjuster knob |
| 6. Motor housing | |

Standard accessories:

- 1 Hex wrench
- 1 Carrying bag
- 1 Dust hose (4m)
- 1 Front D-Handle
- 1 Hook and loop sponge pad
- 5 Sanding papers Ø225mm Gr.80

Document:

- Instruction manual (original in English)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Voltage - Frequency:** 230 V - 1~50 Hz
- **Motor power:** 550 W – 0.75 CV
- **No load speed:** 650-1600 rpm
- **Full load speed:** 280-950 rpm
- **Sanding pad:** Ø215 mm
- **Fixing mode:** hook & loop
- **Sanding disc:** Ø225 mm
- **Sanding disc type:** D weight paper disc or sanding mesh
- **Protection class:** II 
- **Net weight:** 4.7 kg

Sound level according to EN 60745:

- Sound pressure level: $L_pA = 91 \text{ dB(A)}$
- Sound power level: $L_wA = 102 \text{ dB(A)}$

Uncertainty $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wear ear protection!

Vibrations total value (tri-axial vector sum) according to EN 60745:

- Vibration: $a_{h(HD)} = 3.2 \text{ m/s}^2$
- Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING:

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refer to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control;
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL REQUIREMENTS FOR DRYWALL SANDER

- 1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- 2. **Wear a dust mask.** Do not inhale the harmful dusts generated. The dust can endanger the health of yourself and bystanders.
- 3. **Do not use the power tool with a damaged cord. Do not touch the damaged cord and pull the plug from the outlet when the cord is damaged while working.** Damaged cords increase the risk of an electric shock.
Warning: Reduce the working time to avoid risks related with too much vibration.
If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.
- 4. **Do not use the power tool for explosive materials (e. g., easily inflammable solvents).** Power tools produce sparks which could ignite developing vapours.
- 5. **Hold the machine firmly with both hands by the insulated gripping surfaces while working and keep proper footing and balance at all times.** Do not overreach. The machine is more securely guided with both hands. Loss of control can cause personal injury.
- 6. **Switch off the power tool immediately when the tool insert jams.** Be prepared for high reaction torque that can cause kickback. The tool insert jams when the power tool is subject to overload or it becomes wedged in the workpiece.
- 7. **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled.
- 8. **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
- 9. **Follow the instructions and warnings in the Material Safety Data Sheets (MSDS) of the material to be sanded.** Material to be sanded may be harmful.
- 10. **In the event of a power interruption, release the locking switch by pressing the on/off switch.** This will prevent the power tool from restarting unintentionally (risk of injury).
- 11. **Always keep your hands away from the rotating sanding head area.**
- 12. **Sanding lead-based paint is extremely toxic and should not be attempted.** Only allow professionals with special training and equipment perform this task.
- 13. **After completing sanding, switch off the machine and wait for the sanding head to stop completely before putting the tool down.**
- 14. **Switch off the machine immediately if unusual vibrations or if other malfunctions occur.** Check the machine in order to find out the cause.
- 15. **The dust that arises when working with this tool can be harmful to health.** Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask and remove deposited dust with a vacuum cleaner.

APPLICATIONS

This machine is intended for sanding drywalls, ceilings and walls of the inner and outer surfaces, clearing the floor residues, paint coatings, adhesive and plaster.

ASSEMBLY AND INTRODUCTION

CAUTION:

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the power receptacle.

1. Assembling the hose protection device (Fig 1)

The hose protection device (5) makes it possible to place the machine on the ground or against a wall without damaging the suction hose.

- Place the pieces (A1) and (A2) at the end of the column, and assemble them with the 4 Phillips screws M4.

2. Assembling the front D-Handle (Fig 2)

- Loosen the 2 thumb screws (17) and remove the clamp cap.
- Place the handle in the desired position on the column.
- Clamp the handle in place by replacing the clamp cap and tightening the 2 thumb screws (17).

3. Installing/changing the sanding disc (Fig 3)

- Peel away the worn out sandpaper disc (12), leaving the sponge backing pad (13) in place.
- Carefully center the new sandpaper disc and press into place. It will be held securely by the hook and loop backing.

CAUTION:

Do not work without a sanding disc mounted on the sanding pad.

4. Connecting the dust hose (Fig 4)

CAUTION:

- Dust from materials such as lead-containing coatings and minerals can be harmful to health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.
- Materials containing asbestos may only be worked by specialists.
- Provide a good ventilation of the working place and prevent dust accumulation at the workplace.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator. Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

- Plug dust hose (8) bayonet mount into the swivel mount (4) in the back of the machine.
- Once the tangs of the bayonet mount are fully inserted in the slots, hold the swivel mount from turning and turn the hose bayonet mount clockwise to lock.
- Connect the dust hose (8) to the vacuum cleaner.

WARNING:

- Ensure that the vacuum cleaner is approved and rated for drywall dust.
- Failure to use an approved dust bag in your vacuum will increase the level of airborne dust in the work area. Prolonged exposure to such dust may cause respiratory harm.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source check

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Switch status check

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

This machine is double insulated in accordance with EN 60745 ; therefore no earth wire is required.

5. Work surface

Take care to avoid pointed projections and nails, etc. This will wipe out the sandpaper and probably damage the sponge pad as well.

OPERATION

1. Switching On and Off (Fig 5)

To switch on:

- Hold the soft grip handle (2) or the front D-Handle (1) with one hand, and the main handle (3) with the other hand.
- Press the rocker switch (10) in position "I" (ON).
- Anticipate and be ready for the start up torque when the machine first starts.

To switch off:

- Press the rocker switch (10) in position "O" (OFF).

CAUTION: After the machine has been switched off, the sanding disc will still rotate for a time. Take care that parts of your body do not come into contact with the disc and do not set the machine down while it is still rotating!

2. Selecting the speed (Fig 5)

This machine is equipped with a built-in electronic control circuit that can adjust and regulate the number of rotations. Generally, you should use the higher speed for fast stock removal and the lower speed for more precise control.

- Adjust the speed with the adjuster knob (11), depending upon the contents of operation: this can be done even while the machine is running.
- The speed can be adjusted from the lowest speed 650rpm to full speed 1600rpm.

NOTE:

- If the tool is operated at low speeds for a long period of time, run the machine at the fastest speed for few ten seconds when the work is finished in order to cool down the motor.
- If the tool is operated continuously at low speeds for a long period of time, the operation life of the motor will be reduced.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as full speed **Max** and lowest speed **Min**. Do not force to pass full speed or lowest speed, or the speed adjusting function may no longer work.

3. Operation

- Effective control of this machine requires two-handed operation for maximum safety and control. Do not control the machine's head: hold the machine with both hands by using the two handles.
- It is vitally important to keep stable footing at all times, especially when standing on scaffolding or stilts.
- Before switching on the machine, keep the sanding head slightly away from the work surface.
- Once the machine and vacuum cleaner are set up and all safety measures and equipment are in place, begin by turning on the vacuum cleaner and then the machine.
- Bring carefully the sanding head in contact with the work surface, as lightly as possible: just enough to keep the sanding head flat against the surface.
- Do not over-press the machine in order to avoid overloading! Press with proper pressure for better grinding effects.
- Make overlapping sweeps and keep the head in constant motion.

CAUTION: Never stop too long in the same place or there will be wave marks.

- Good grinding effects and quality are mainly decided by choosing the right abrasive material. Ensure that the sanding disc is suited to the task: coarse grit paper may remove material quickly, and fine grit paper may clog too often and not shape down the surface.
- Once finishing the sanding task, switch off the machine.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION: To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the power receptacle.

CAUTION: Repair, modification and inspection must be carried out by a LEMAN Authorized Service Center.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

1. Inspecting the machine

- Keep the machine clean.
- Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, replace the tool as soon as abrasion is noted.
- All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could possibly dissolve or damage the material.
- Clean the vacuum swivel connector.
- Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

2. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Periodically blow out all air passages with dry compressed air.

3. Changing the sponge backing pad and the sanding plate (Fig 3 & 6)

The sponge pad (13) and the sanding plate must be perfectly flat to get good sanding results. If they are deformed or damaged it will cause very uneven sanding. Always replace them when damaged.

Sponge backing pad:

- Peel the sanding disc (12) away.
- Peel the sponge backing pad (13) away from the sanding plate Base and, taking great care to keep it perfectly centered, affix a new one.

Sanding plate:

- Peel the sanding disc (12) and the sponge backing pad (13) away.
- Hold the sanding plate in one hand and with the other, using the L-Hex wrench (supplied), first break free the center bolt clockwise (1/8 turn only!).
- Then only use the L-Hex wrench to hold the center bolt from turning and spin off the sanding plate counterclockwise.
- Replacement is the opposite of removal.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig 5)

The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the "wear limit", it could result in motor trouble. The power tool must then be sent to an after-sales service agent.

When you have to replacement the carbon brushes by yourself, please following the order:

- **Both carbon brushes should be replaced at the same time.**
- **Use only identical carbon brushes.**
- Loosen and remove the two brush covers (9) on both sides of the motor housing.
- Remove the carbon brushes.
- After replacing the carbon brushes, reinstall and screw the two brush covers (9).

5. Changing the the sanding plate cover (Fig 6 to 8)

The brush bristles on the edge of the sanding plate cover (7) serve two purposes:

- They keep the sanding disc properly aligned with the work surface without gouging.
- They also help the efficiency of the dust collection by the vacuum cleaner.

These brush bristles will wear with continued use and the sanding plate cover should be replaced when the bristles are too worn to ensure effective dust collection and stabilization of the sanding head.

To replace the cover, follow these steps:

- Peel the sanding disc (12) and the sponge backing pad (13) away.
- Hold the sanding plate in one hand and with the other, using the L-hex wrench (supplied), first break free the center bolt clockwise (1/8 turn only!).
- Then only use the L-hex wrench to hold the center bolt from turning and spin off the sanding plate counterclockwise.
- Press the sanding cover (7) down against the spring and, using snap-ring pliers, remove the circlip (14) which holds the sanding plate cover to the bracket.
- Carefully work the vacuum hose (15) free, and then lift the sanding cover away.
- Replacement is the opposite of removal.

CAUTION: Don't forget the spring.

6. Transportation

- Stop the machine.
- Pull out mains plug and remove the power cord from the machine.
- Leave the motor to cool down (approx. 30 minutes).
- When transporting the machine in or on a vehicle, ensure that it cannot move around unintentionally.

7. Storage

- Clean the machine.
- Check for loose and damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts and bolts.
- Keep the machine only in clean and dry rooms when the engine is cold.
- Store the machine in a room to prevent unauthorised use or damage. Keep it away from children.

DISPOSAL



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

!WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

SYMBOLLEN

Op de machine en typeplaatje vindt u diverse symbolen.
Zorg ervoor dat de symbolen op de machine altijd goed leesbaar zijn.



Gooi elektrische gereedschappen
niet bij het huisvuil!



Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing.



Draag een oog.



Draag een stofmasker.



Draag een gehoorbescherming.



Typeplaatje

VERKLARING VAN ALGEMENE GEGEVENS

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Frontaal D-Handgreep | 7. Kap |
| 2. Zacht handgreep | 8. Afzuigslang |
| 3. Handgreep | 9. Koolborsteldop |
| 4. Aansluiting | 10. Aan/Uit-schakelaar |
| 5. Bescherming slang | 11. Instelwiel |
| 6. Motorhuis | |

Standaard accessoires:

- 1 Iterne inbussleutel
- 1 Zag van vervoer
- 1 Flexibele buis voor stofafzuiging (4.0 m)
- 1 Frontaal D-Handgreep
- 1 Pad met twee kanten
- 5 Stuks schuurpapier Ø225 mm 80#

TECHNISCHE GEGEVENS

- Voltage / Frequentie: 230 V / 1~50 Hz
- Opgenomen vermogen: 550 W – 0.75 CV
- Toerental: 650-1600 tr/min
- Schijfdiameter: Ø225 mm
- Netto gewicht: 4.7 kg
- Isolatieklasse: II 

Geluid (De typisch, A-gewogen geluidsniveaus, conform EN 60745):

- Geluidsdruk niveau: LpA = 91 dB(A)
 - Geluidsvermogen niveau: LwA = 102 dB(A)
- Onzekerheid K = 3 dB(A)

Draag gehoorbescherming!**De totale trilwaarde (triaxiale vectorsom) conform EN 60745:**

- Trillingen: $a_{h(HD)} = 3.2 \text{ m/s}^2$
- Onzekerheid K = 1.5 m/s^2

De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

DOELEINDEN VAN GEBRUIK - VOEDING

- Het elektrische gereedschap is bestemd voor het schuren van gipsplaat, plafonds en binnen- en buitenmuren. Daarnaast kan ze ook nog gebruikt worden voor het verwijderen van restjes vloerbedekking, verflagen, lijmen, pleisterwerk enz.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Veiligheid van de werkomgeving

1. **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
2. **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
3. **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

1. **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
2. **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
3. **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
4. **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
5. **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
6. **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

1. **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschappen.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
2. **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

3. **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
4. **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
5. **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
6. **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
7. **Wanneer stofafzuigings of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het ge- vaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

1. **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
2. **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in-of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3. **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
4. **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
5. **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
6. **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
7. **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

1. **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR EEN SCHUURDER

1. **Hou uw handen altijd uit de buurt van de draaiende schuurkop.**
2. **Het afschuren van loodhoudende verf is extreem giftig en moet niet geprobeerd worden.** Laat deze taak enkel uitvoeren door professionele vaklui met een speciale opleiding en materieel.
3. **Bewaar altijd een stabiele voetpositie en evenwicht. Reik niet te ver. Gebruik een geschikte stelling.**
4. **Draag tijdens het gebruik altijd de geschikte veiligheidsuitrusting.**
5. **Schakel na het schuren de schakelaar uit en wacht tot de draaiende schuurkop volledig tot stilstand is gekomen vóór u de machine neerlegt.**
6. **Gebruik de machine nooit in de omgeving van brandbare stoffen, vloeistoffen of gassen.** Vonken van de commutator/koolstofborstels kunnen een brand of een explosie veroorzaken.
7. **Deze machine werd voor bepaalde toepassingen ontworpen.** De fabrikant beveelt ten stelligste aan dat er geen aanpassingen aan deze machine gemaakt worden en/of dat deze machine niet voor andere toepassingen gebruikt zal worden dan voor deze waarvoor ze werd ontworpen.
8. **Gebruik deze machine altijd met twee handen.** Het verlies van de controle over de machine kan tot verwondingen leiden.
9. **Hou het netsnoer uit het werkgebied van de machine.** Leid het snoer altijd achter u weg.

10. Schakel de machine onmiddellijk uit wanneer er ongebruikelijke trillingen ontstaan of wanneer er andere storingen optreden. Controleer de machine om de oorzaak te vinden.

11. Het stof dat ontstaat door het werken met deze machine, kan een gevaar voor de gezondheid opleveren. Gebruik een stofopvangsysteem, draag een geschikt stofmasker en verwijder opgehoopt stof met een stofzuiger.

INEENZETTEN EN BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

!WAARSCHUWING!

Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.

1. Montage van de bescherming slang (Fig 1)

De beschermingslang inrichting (5) maakt het mogelijk om de machine op de grond of tegen een muur zonder beschadiging van de zuigslang.

- Plaats de stukken (A1) en (A2) aan het einde van de kolom en assembleren met 4 kruiskopschroeven M4.

2. Montage van de frontaal D-Handgreep (Fig 2)

- Draai de 2 duimschroeven (17) en verwijder de klem dop.
- Zet de handgreep in de gewenste positie op de kolom.
- Klem de handgreep op zijn plaats door het vervangen van de klem dop en het aanscherpen van de 2 duimschroeven (17).

3. Installeren / veranderen van de schuurpapier (Fig 3)

Zorg ervoor dat het schuurpapier dat u gebruikt, geschikt is voor de taak:

- Schuurpapier met een te grove korrel kan te snel materiaal wegnemen.
- Oncontroleerbaar wordt terwijl een te fijne korrel te vlug zal dichtslibben en te weinig materiaal zal wegnemen.
- Zorg ervoor dat de openingen in het schuurpapier nauwkeurig overeenstemmen met die in het pad.
- Schil weg de versleten schuurpapier schijf (12), het verlaten van de pad (13) op zijn plaats.
- Centreren voorzichtig de nieuwe schuurpapier en druk op zijn plaats. Het zal stevig worden vastgehouden door de klittenband backing.

!WAARSCHUWING!

Werk niet zonder schuurpapier schijf gemonteerd op de pad.

4. Stofafzuiging (Fig 4)

!WAARSCHUWING!

- Stof, bijv. mineraal stof, kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan allergische reacties en/of luchtwegaandoeningen van de gebruiker of van in de buurt aanwezige personen veroorzaken.

- **Asbesthoudend materiaal mag alleen door een vakman bewerkt worden.**
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.
- **Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.**

- Plug afzuigslang (8) bajonetvatting in de aansluiting (4) in de achterkant van de machine.
- Zodra de lipjes van de bajonet mount zijn volledig in de sleuven geplaatst, houdt u de draaibare mount draaien en zet de slang bajonetvatting rechtsom om te vergrendelen.
- Sluit het afzuigslang (8) aan de stofzuiger.

WAARSCHUWING!

- Zorg ervoor dat de stofzuiger is goedgekeurd en geclassificeerd voor gipsplaten stof.
- Niet een goedgekeurde stofzak te gebruiken in uw stofzuiger zal het niveau van de stof in de lucht in het werkgebied te vergroten. Langdurige blootstelling aan een dergelijke stof kan de luchtwegen kunnen veroorzaken.

VOOR GEBRUIK

1. Voeding check

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

2. Schakel check

Zorg ervoor dat de schakelaar (10) in de UIT-stand (OFF). Als de stekker is aangesloten op een stopcontact terwijl de schakelaar is in de stand IN (ON), begint het gereedschap onmiddellijk te draaien, hetwelk ernstig gevaar kan veroorzaken.

3. Verlengsnoer

Wanneer het werkgebied uit het stopcontact is verwijderd, gebruik dan een verlengsnoer van voldoende dikte en de nominale capaciteit. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk worden gehouden.

4. Elektrische veiligheid

De elektrische motor is geschikt voor één spanning. Controleer altijd of de voeding overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.

Deze machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60745 ; daarom niet te worden geaard.

5. Het werk oppervlak

Zorg ervoor dat puntige uitsteeksels en nagels te voorkomen, enz. Dit zal veeg uit de schuurpapier en waarschijnlijk schade aan de spons pad ook.

GEBRUIK

1. In- en uitschakelen (Fig 5)

Aanzetten:

- Houd de zachte handgreep (2) of de frontale D-handvat (1) met de ene hand, en de belangrijkste handgreep (3) met de andere hand.
- Druk op de tuimelschakelaar (10) in de stand "I" (ON/IN).
- Anticiperen op en klaar zijn voor de start-up koppel wanneer de machine eerst begint.

Uitschakelen:

- Druk op de tuimelschakelaar (10) in de stand "O" (OFF/UIT).

LET OP: Nadat de machine is uitgeschakeld, zal de schuurschijf nog steeds draaien voor een tijd. Zorg ervoor dat delen van je lichaam niet in contact komen met de schijf te komen en de machine niet vastgelegd, terwijl deze nog draait!

2. Toerental wijzigen (Fig 5)

- Door verdraaien van het stelwiel (11) kan het aantal toeren per minuut worden veranderd.
- In het algemeen gebruikt u een hogere snelheid voor het snel verwijderen van materiaal en een lagere snelheid voor een hogere precisie.

!WAARSCHUWING!

- Door voortdurend en langdurig gebruik van de machine met een laag toerental kan de motor overbelast worden en een defect aan de machine veroorzaken.
- Het stelwiel kan alleen maar tot de stand MAX en terug tot de stand MIN verdraaid worden. Forceer het stelwiel niet voorbij de stand MAX of MIN, omdat anders de toerentalregeling niet meer functioneert.

3. Schuurbewerkingen

- Kunt u beginnen door de stofzuiger en daarna de machine aan te zetten (wanneer u een stofzuiger gebruikt met ingebouwde automatische schakelaar, kunt u gewoon de machine inschakelen).
- Begin met schuren, maak voorzichtig contact met het werkvlak en oefen zo weinig mogelijk druk uit – juist genoeg om de schuurkop vlak tegen het oppervlak te houden.
- De beste techniek is gebruik te maken van overlappende bewegingen en de kop met een constante snelheid te bewegen.
- Stop niet te lang op een plek of er zullen wervelvormige groeven optreden

!WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat u puntige uitsteeksels en nagels e.d. vermijdt: dit zal het schuurpapier afvlakken en waarschijnlijk ook de sponsen schijf beschadigen.

ONDERHOUD

LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.
- Bewaar het elektrische gereedschap op een veilige plaats. Zorg ervoor dat het niet kan omvallen.
- Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

1. Het veranderen van de spons steunschijf en de schuren plaat (Fig 3 en 6)

De pad (13) en de schuren plaat moet volkomen vlak tot goede schuren resultaten te krijgen zijn. Als ze vervormd of beschadigd zal het zeer ongelijke schuren veroorzaken. Vervang ze altijd bij beschadiging.

Spons steunschijf:

- Verwijder de schuurpapier (12).
- Verwijder de spons steunschijf (13) van de schuurplateau Base en het nemen van grote zorg te houden perfect gecentreerd aanbrengen van een nieuwe.

Schuren plaat:

- Verwijder de schuurpapier schijf (12) en de pad (13).
- Houd de schuurplateau in de ene hand en met de andere, met behulp van de L-Hex sleutel (meegeleverd), eerste pauze vrij de centrale bout met de klok mee (alleen 1/8 slag!).
- Dan gebruik dan alleen de L-Hex sleutel om de centrale bout te houden van het draaien en spin-off van de schuurplateau tegen de klok in.
- Vervanging is het tegenovergestelde van verwijdering.

2. Vervangen van de koolborstels (Fig 5)

- Verwijder en controleer regelmatig de koolborstels.
- Vervang de koolborstels wanneer deze tot aan de limietmerkstreep versleten zijn.
- Houd de koolborstels schoon zodat ze vlot in hun houders glijden.
- **Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.**
- **Gebruik uitsluitend identieke koolborstels.**
- Gebruik een schroevendraaier om de koolborsteldoppen (9) te verwijderen.
- Haal de versleten koolborstels eruit, schuif de nieuwe erin, en zet de koolborsteldoppen (9) goed vast.

3. Het veranderen van de kap van de schuurplateau (Fig 6-8)

De borstelharen aan de rand van het schuurplateau deksel (7) dienen twee doelen:

- Ze houden de schuurschijf goed uitgelijnd met het werkoppervlak zonder kerving.
- Ze helpen ook de efficiëntie van de stof op te vangen door de stofzuiger.

Deze borstelharen zullen dragen met voortzetting van het gebruik en de schuurplateau deksel moeten worden vervangen wanneer de haren te gedragen om effectieve stofinzameling en stabilisatie van de schuren hoofd te waarborgen.

Om het deksel te vervangen als volgt te werk:

- Schil de schuurpapier (12) en de pad (13) weg.
- Houd de schuurplateau in de ene hand en met de andere, met behulp van de L-inbussleutel (meegeleverd), eerste pauze vrij de centrale bout met de klok mee (alleen 1/8 slag!).
- Dan gebruik dan alleen de L-inbussleutel aan de centrale bout te houden van het draaien en spin-off van de schuurplateau tegen de klok in.
- Druk op de schuren deksel (7) omlaag tegen de lente en, met behulp van snap-ring tang, verwijder de borgring (14), die de schuren plaat deksel op de beugel vasthoudt.
- Werken voorzichtig de zuigslang (15) vrij, en til de schuren deksel weg.
- Vervanging is het tegenovergestelde van verwijdering.

LET OP: de veer niet vergeten.

4. Transporteren

- **Vóór het omhoog bewegen of dragen van de machine de stekker uit het stopcontact trekken.**
- **Om de machine over oppervlakken te bewegen eerst de motor stoppen.**
- Zet het apparaat vast, zodat het niet kan wegglijden.

5. Opbergen

- Zet de machine weg met een afgekoelde motor en alleen in een schone en droge ruimte.
- Reinig het apparaat grondig en controleer het op losse of beschadigde delen. Repareer beschadigde delen of vervang deze en draai losse schroeven, moeren en bouten vast.
- Bewaar het apparaat in een droge, afgesloten ruimte, om gebruik door onbevoegden en schade te voorkomen. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

AFVALVERWIJDERING



Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.



! ADVERTENCIA !

- Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

SÍMBOLOS

En el aparato Ud. encuentra diversos símbolos en forma de etiquetas adhesivas.
Mantenga siempre bien legibles estos símbolos sobre su aparato.



Equipos en desuso son materiales reciclables y no se deben eliminar conjuntamente con los residuos domiciliarios.



Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha.



Utilizar protección para la vista.



Utilizar protección para el oído.



Utilizar una mascarilla antipolvo.



Placa de características

EXPLICACIÓN DE LOS DIBUJOS

- | | |
|---|---|
| 1. Empuñadura frontal auxiliar | 7. Capó |
| 2. Empuñadura blanda | 8. Manguera de aspiración |
| 3. Empuñadura principal | 9. Tapa del portaescobillas |
| 4. Toma de polvo | 10. Interruptor de conexión/desconexión |
| 5. Dispositivo de protección de la manguera | 11. Dial de ajuste |
| 6. Carcasa del motor | |

Accesorios estándar:

- 1 Llave hexagonal interna
- 1 Bolsa de transporte
- 1 Manguera para extracción del polvo (4,0 m)
- 1 Empuñadura frontal auxiliar
- 1 Almohadilla de lijado
- 5 Papeles de lija Ø225mm 80#

ESPECIFICACIONES

- **Tensión - Frecuencia:** 230 V / 1~50 Hz
- **Potencia:** 550 W – 0,75 CV
- **Velocidad de rotación:** 650-1600 r/min
- **Diámetro del disco:** Ø225 mm
- **Peso neto:** 4,7 kg
- **Clase de protección:** II

Ruido (nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN 60745):

- Nivel de presión sonora: LpA = 91 dB(A)
 - Nivel de potencia sonora: LwA = 102 dB(A)
- Incertidumbre K = 3 dB(A)

Utilice protección para los oídos!

Valor total de vibración (suma de vectores triaxiales) según EN 60745:

- Vibraciones: $a_{h(HD)} = 3,2 \text{ m/s}^2$
- Incertidumbre K = 1.5 m/s²

El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

USO PREVISTO

- La herramienta eléctrica ha sido diseñada para lijar paredes de yeso, techos y paredes de las superficies interiores y exteriores, eliminando residuos de suelos, revestimientos de pintura, productos adhesivos, yeso suelto, etc.
- La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. La herramienta cuenta con un doble aislamiento y puede, por lo tanto, usarse también en tomacorrientes sin conductor de tierra.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

! ADVERTENCIA !

- **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.**

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

- **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

1. **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
2. **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
3. **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

1. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
2. **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
3. **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
4. **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
5. **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
6. **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- 1. Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- 2. Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- 3. Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- 4. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- 5. Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- 6. Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- 7. Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- 1. No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- 2. No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- 3. Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- 4. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- 5. Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- 6. Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- 7. Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

- 1. Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL AMALODARA

- 1. No procese materiales propensos a explotar (p. ej. disolventes fácilmente inflamables).** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los vapores emanados.
- 2. Trabaje sujetando firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos en las zonas de agarre aisladas, cuidando de mantener una posición estable.** Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura. La pérdida de control sobre la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.
- 3. Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la red.** El contacto con un conductor bajo tensión puede poner también bajo tensión las partes metálicas del aparato y conducir a una descarga eléctrica.

4. **Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Esté preparado para soportar la elevada fuerza de reacción.** El útil se bloquea si la herramienta eléctrica se sobrecarga, o si éste se ladea en la pieza de trabajo.
5. **En caso de interrupción, suelte el interruptor de enclavamiento apretando el interruptor de conexión/desconexión.** Así se evita una nueva puesta en marcha involuntaria de la herramienta eléctrica (peligro de lesión).
6. **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**
7. **Mantenga siempre las manos lejos de área en que gira la cabeza de lijado.**
8. **Lijar pintura a base de plomo es muy tóxico y no se le debe intentar. Sólo se permite a profesionales con formación especial y equipo para realizar esta tarea.**
9. **Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio. No exagere. Utilice un andamio adecuado.**
10. **Al trabajar, utilice un equipo de seguridad adecuado.**
11. **Después de terminar la operación de lijado, apague el interruptor y espere a que se detenga completamente la cabeza de lijado antes de dejar la herramienta.**
12. **Existen ciertas aplicaciones para las que se ha diseñado esta herramienta. El fabricante recomienda vivamente no modificar ni utilizar esta herramienta en cualquier otro uso que no sea aquel para el cual ha sido diseñada.**
13. **Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio. Una pérdida de control puede causar lesiones personales.**
14. **Mantenga el cable de alimentación lejos de la zona de trabajo de la máquina. Lleve siempre el cable detrás de usted.**
15. **Apague inmediatamente la máquina en caso de vibraciones inusuales u otra disfunción.** Verifique que la máquina para encontrar la causa.
16. **El polvo que resulta del trabajo efectuado con esta herramienta puede ser perjudicial para la salud.** Utilice un dispositivo de absorción de polvo, una máscara de protección adecuada contra el polvo y elimine el polvo depositado con una aspiradora.

MONTAJE

! ADVERTENCIA !

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

- Retirar todos los componentes del embalaje, verificar que el contenido del paquete esté completo, verificar que no haya daños de transporte en la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios.

1. Montaje del dispositivo de protección de la manguera (Fig 1)

El dispositivo de protección de la manguera (5) hace que sea posible colocar la máquina en el suelo o contra una pared sin dañar la manguera de aspiración.

- Colocar las piezas (A1) y (A2) al final de la columna, y ensamblarlos con los 4 tornillos Phillips M4.

2. Montaje de la empuñadura frontal auxiliar (Fig 2)

- Aflojar los 2 tornillos de apriete (17) y retire la tapa de sujeción.
- Colocar la empuñadura frontal auxiliar en la posición deseada en la columna.
- Fije la empuñadura en su lugar con la tapa de sujeción y apretando los 2 tornillos de apriete (17).

3. Instalación / cambio del disco de lija (Fig 3)

- Despegar el disco de papel de lija desgastado (12), dejando el disco de apoyo esponja (13) en su lugar.
- Centrar cuidadosamente el nuevo papel de lija y presione en su lugar. Se llevará a cabo de forma segura por el gancho y bucle de respaldo.

PRECAUCIÓN:

No trabaje sin un disco de lijado montado en la almohadilla de lijado.

Asegúrese que el papel de lija que esté utilizando convenga para la tarea:

- Un papel de lija de grano excesivamente grueso puede eliminar demasiado material rápido.
- Un papel de lija de grano demasiado fino puede obstruirse con demasiada frecuencia y no forma la superficie.
- Asegúrese que los orificios del papel de lija correspondan perfectamente a los orificios de la almohadilla.

4. Conexión de la manguera de polvo (Fig 4)

! ADVERTENCIA !

- Los materiales en polvo, p. ej., los de tipo mineral, pueden ser nocivos para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.
- **Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.**
- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.
- **Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.**

- El enchufe del polvo de la manguera (8) montura de bayoneta en el tomade polvo (4) en la parte posterior de la máquina.

- Una vez que las lengüetas de la montura de bayoneta están completamente insertados en las ranuras, mantenga el soporte giratorio gire y gire la manguera de bayoneta montar las agujas del reloj para bloquear.

- Conectar la manguera de polvo (8) a la aspiradora.

ADVERTENCIA:

- Asegúrese de que el aspirador sea aprobado y una clasificación de polvo de yeso.
- Si no utiliza una bolsa de polvo aprobada en su aspiradora se incrementará el nivel de polvo en suspensión en el área de trabajo. La exposición prolongada a este polvo puede causar daño respiratorio.

ANTES DE LA OPERACIÓN

1. Revise la fuente de alimentación

Asegúrese de que la fuente de energía para ser utilizado se ajusta a las exigencias de corriente especificadas en la placa de identificación del producto.

2. Interruptor de comprobación de estado

Asegúrese de que el interruptor de encendido (10) está en la posición OFF. Si el enchufe está conectado a una toma de corriente mientras el interruptor de encendido está en la posición ON, la herramienta eléctrica comenzaría a funcionar inmediatamente, lo que podría causar un accidente grave.

3. Extensión cable

Cuando el área de trabajo se elimina de la fuente de alimentación, utilice un cable prolongador de suficiente grosor y capacidad nominal. El cable de extensión debe ser lo más corta posible.

4. Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que la fuente de alimentación se corresponde con el voltaje en la placa de características.

Esta máquina tiene un doble aislamiento según la norma EN 60745 ; Por lo tanto, se requiere conexión a tierra.

5. Superficie de trabajo

Tenga cuidado para evitar proyecciones puntiagudas y las uñas, etc. Esto acabará con el papel de lija y probablemente dañar la almohadilla de esponja también.

OPERACIÓN

1. Conexión y desconexión (Fig 5)

Encender:

- Sujetar la empuñadura blanda (2) o la empuñadura frontal (1) con una mano, y la empuñadura principal (3) con la otra mano.
- Pulse el interruptor (10) en la posición "I" (ON).
- Prever y estar listo para la puesta en marcha de par cuando la máquina se pone en primer lugar.

Apagar:

- Pulse el interruptor (10) en la posición "O" (OFF).

PRECAUCIÓN: Después de que la máquina se ha apagado, el disco de lijado seguirá girando por un tiempo. Tenga cuidado de que las partes de su cuerpo no entren en contacto con el disco y no fijen la máquina hacia abajo, mientras que todavía está girando!

2. Cambio de velocidad (Fig 5)

Esta máquina está equipada con un circuito de control electrónico incorporado que puede ajustar y regular el número de rotaciones. En general, se debe utilizar la mayor velocidad de eliminación de material rápido y la velocidad más baja para un control más preciso.

- Ajuste la velocidad con el dial de ajuste (11), dependiendo de los contenidos de la operación: esto se puede hacer incluso mientras la máquina está funcionando.
- La velocidad se puede ajustar desde el 650rpm velocidad más baja a 1.600 rpm de velocidad completa.

NOTA:

- Si la herramienta se opera a velocidades bajas durante un largo periodo de tiempo, haga funcionar la máquina a la velocidad más rápida para unos diez segundos cuando el trabajo está terminado con el fin de enfriar el motor.
- Si la herramienta continuamente a baja velocidad durante un largo periodo de tiempo, se reducirá la vida de operación del motor.
- El control de ajuste de la velocidad se puede activar sólo en lo que a toda velocidad máxima y la velocidad mínima más baja. No obligue a pasar a toda velocidad o la velocidad más baja, o la función de ajuste de la velocidad ya no puede trabajar.

3. Instrucciones para la operación

- El control efectivo de esta máquina requiere una operación a dos manos para una máxima seguridad y control. No controlar la cabeza de la máquina: sostener la máquina con ambas manos mediante el uso de las dos asas.
- Es de suma importancia tener carácter estable en todo momento, especialmente cuando está de pie en el andamio o pilotes.
- Antes de encender el equipo, mantenga la cabeza lijadora un poco lejos de la superficie de trabajo.
- Empezar por encender la aspiradora y después la máquina; si se está utilizando una aspiradora con conmutación integrada, simplemente encienda la máquina.
- Inicie el lijado y establezca cuidadosamente el contacto con la superficie de trabajo, lo más ligeramente posible y lo suficiente para mantener la cabeza de lijado plana sobre la superficie.
- La mejor técnica consiste en utilizar barridos superpuestos y mantener la cabeza en constante movimiento.
- Nunca se debe permanecer demasiado tiempo en un mismo lugar o habrá marcas de remolino.

! ADVERTENCIA !

Tenga cuidado para evitar proyecciones de puntas y clavos, etc. Esto acabará con el papel de lija y la almohadilla de lijado.

MANTENIMIENTO

! ADVERTENCIA !

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.
- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

1. Inspección de la máquina y mantenimiento del motor

- Mantener la máquina limpia.
- Puesto que el uso de una herramienta de corte embotada disminuirá la eficiencia y causar desperfectos en el motor, vuelva a colocar la herramienta tan pronto como se note abrasión.
- Todas las piezas de plástico deben limpiarse con un paño suave y húmedo. NUNCA utilizar disolventes para limpiar las piezas de plástico. Es posible que puedan disolver o dañar el material.
- Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén bien apretados. Si alguno de los tornillos estar suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacerlo podría resultar en un peligro serio.

El motor es el verdadero "corazón" de la herramienta eléctrica. Prestar el mayor cuidado para garantizar el bobinado no se dañe y / o se humedezca con aceite o agua.

- Para poder trabajar con seguridad, siempre mantenga las ranuras de ventilación de la máquina y limpio.
- Periódicamente sople todos los conductos de ventilación con aire seco.

2. Cambio de la almohadilla y la placa lijadora (Fig 3 y 6)

La almohadilla de esponja (13) y la placa lijadora debe ser perfectamente plana para obtener buenos resultados

de lijado. Si se deforman o dañados causará lijado muy desigual. Siempre reemplazarlos cuando está dañado.

Almohadilla de esponja:

- Retirar el disco de lijado (12).
- Retirar la almohadilla de esponja (13) de la placa lijadora, teniendo mucho cuidado para mantenerlo perfectamente centrado, colocar una nueva.

Placa lijadora:

- Retirar el disco de lijado (12) y la almohadilla de esponja (13).
- Sujetar la placa lijadora en una mano y con la otra, con la llave L-Hex (suministrado), primer descanso liberar el perno central en sentido horario (1/8 de vuelta solamente!).
- A continuación, sólo se utilice la llave L-Hex para sostener el perno central de rueda y escindir la placa lijadora en sentido antihorario.
- La sustitución es lo contrario de la eliminación.

3. Cambio de las escobillas de carbón (Fig 5)

- Extraiga y compruebe las escobillas de carbón regularmente.
- Reemplácelas cuando se hayan gastado hasta la marca de límite.
- Mantenga las escobillas de carbón limpias y de forma que entren libremente en el portaescobillas.
- **Ambas escobillas de carbón deberán ser reemplazadas al mismo tiempo.**
- **Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas.**
- Utilice un destornillador para quitar los tapones portaescobillas (9).
- Extraiga las escobillas gastadas, inserte las nuevas y vuelva a fijar los tapones portaescobillas (9).

4. Cambio del capó (Fig 6 a 8)

Las cerdas del cepillo sobre el borde del capó (7) sirven para dos propósitos:

- Mantienen el disco de lijado adecuadamente alineada con la superficie de trabajo sin especulación.
- También ayudan a la eficiencia de la recogida de polvo por la aspiradora.

Estas cerdas del cepillo se desgastan con el uso continuo y el capó debe ser reemplazado cuando las cerdas son demasiado gastada para garantizar la recogida de polvo eficaz y la estabilización de la cabeza de lijado.

Para volver a colocar la cubierta, siga estos pasos:

- Retirar el disco de lijado (12) y la almohadilla de esponja (13).
- Sujetar la placa lijadora en una mano y con la otra, con la llave L-Hex (suministrado), primer descanso liberar el perno central en sentido horario (1/8 de vuelta solamente!).
- A continuación, sólo se utilice la llave L-Hex para sostener el perno central de rueda y escindir la placa lijadora en sentido antihorario.
- Presione el capó (7) hacia abajo contra el resorte y, con unos alicates de anillo de retención, retire el anillo de seguridad (14) que fija el capó al soporte.
- Trabajar con cuidado la manguera de aspiración (15) libre, y luego retirar el capó.
- La sustitución es lo contrario de la eliminación.

PRECAUCIÓN: No se olvide del resorte.

5. Transporte y depósito

- Paro del motor y desconectar el enchufe de red.
 - Dejar que el equipo se enfríe antes de transportarlo.
 - Asegurar el equipo para que no se pueda desplazar durante el transporte.
 - Limpiar la máquina con prolijidad y controlar si hay piezas sueltas o dañadas
 - Cambiar o reparar las piezas dañadas y ajustar tornillos, tuerca, o pernos.
 - Guarde la máquina (con el motor frío) en un ambiente seco y cerrado, a fin de evitar el uso indebido o daños.
- Manténgalo alejado de los niños.

ELIMINACIÓN



Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

! No arroje las herramientas eléctricas a la basura !

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

10. Câblage électrique, liste des pièces détachées et vue éclatée
Wiring, spare parts list and exploded diagram

Attention !! Pour commander une pièce détachée et afin d'éviter toute erreur, veuillez renseigner la référence de votre machine, le nom de la figure, le numéro de pièce et la désignation.

Ex : **POG225, Figure B, Pièce N°5, Vis M4x16**

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
1	Câble d'alimentation 1.0x2Cx4.2M	Power supply cable 1.0x2Cx4.2M	1
2	Manchon de sortie de câble	Cord armor	1
3	Flexible d'aspiration 4M	Vacuum hose assembly 4M	1
4	Connecteur à baïonnette	Quick release hose connector	1
5	Vis M4x16	Screw M4x16	6
6	Poignée couvercle (droite)	Right handle cover	1
7	Poignée couvercle (gauche)	Left handle cover	1
8	Attache de câble	Cable clip	1
9	Vis M4x14	Screw M4x14	2
10	Vis M4x25	Screw M4x25	2
11	Régulateur de vitesse + Soft Start	Speed control + Soft start	1
12	Connecteur	Wire connector	2
13	Fil plombé	Wire lead	1
14	Fil plombé	Wire lead	1
15	Fil plombé	Wire lead	1
16	Interrupteur Marche/Arrêt	Motor switch	1
18	Balai à charbon 5x8	Carbon brush 5x8	2
19	Support balai à charbon	Carbon brush holder 5x8	2
20	Couvercle de moteur	Motor housing	1
21	Stator	Stator	1
22	Vis M4x55	Stator screw M4x55	2
23	Roulement à billes 608-2RU	Ball bearing 608-2RU	2
24	Rotor M0.65x9T	Armature M0.65x9T	1
25	Couvercle palier d'engrenage	Gear plate	1
26	Douille Ø6xØ10x8	Bushing Ø6xØ10x8	3
27A	Roue d'engrenage M0.65x44T	Intermediate gear M0.65x44T	1
28A	Pignon d'engrenage M0.8x11T	Intermediate gear pinion M0.8x11T	1
29	Circlips S-8	Internal circlip S-8	1
30	Roue d'engrenage M0.8x41T	Output gear M0.8x41T	1
31	Vis M5x10	Screw M5x10	4
32	Carter d'engrenage	Gear case	1
33	Vis et rondelle M4x35	Screw with washer M4x35	3
34	Circlips S-10	Internal circlip S-10	1
35	Roulement à billes 6200-LLU	Ball bearing 6200-LLU	1
36	Clavette 3x3x8	Parallel key 3x3x8	1
37	Broche d'axe	Spindle	1
38A	Arbre d'entraînement 704mm	First drive shaft 704mm	1
39A	Colonne d'extension 1038.8mm	Extension column 1038.8mm	1
40A	Poignée GRIP en mousse 253mm	Foam handle grip 253mm	1
41	Connecteur d'axe	Shaft connector	1
42	Roulement à billes 6001-VV	Ball bearing 6001-VV	1
43	Circlips S-12	Internal circlip S-12	1
44	Vis M4x20	Screw M4x20	7
45	Bras fourche (droite)	Right fork arm	1
46	Bras fourche (gauche)	Left fork arm	1
47	Arbre flexible d'entraînement 320mm	Secondary drive shaft 320mm	1
48	Gaine de l'arbre flexible	Drive shaft cover	1

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
57	Vis M5	Screw M5	4
58	Pivot de la tête de ponçage	Pivot base	1
59	Support de pivot	Pivot connecting bracket	1
60	Axe de connexion	Connecting spindle	1
61	Roulement à billes 6002-2RSH	Ball bearing 6002-2RSH	1
62	Circlips R-32	Internal circlip R-32	1
63	Ressort Ø2xØ45xØ49x40Lx4T	Spring Ø2xØ45xØ49x40Lx4T	1
64	Conduit d'aspiration	Vacuum hose	1
65	Ressort Ø1xØ30xØ32x363Lx30T	Spring Ø1xØ30xØ32x363Lx30T	1
66	Agrafe plastique	Plastic clip	1
67A	Collecteur de poussière	Sanding plate cover	1
67B	Partie détachable	Half-moon door	1
68	Circlips S-40	External circlip S-40	1
69	Plateau de ponçage	Sanding plate base	1
70	Pad velcro double face	Velcro sponge pad	1
71	Circlips R-30	Internal circlip R-30	1
73	Douille d'axe M14 Ø20x6.5	Shaft race M14 Ø20x6.5	1
74	Joint d'axe radial Ø20xØ32x5	Radial shaft seal Ø20xØ32x5	1
75	Couvercle de balai de charbon	Brush cap	2
76	Clé Allen de 6	L-Hex key 6mm	1
77	Vis M5x20	Screw M5x20	1
78	Molette du régulateur de vitesse	Thumb wheel	1
79	Défecteur	Fan baffle	1
80	Clavette 3x3x6	Parallel key 3x3x6	1
82	Attache velcro	Velcro straps	4
83	Poignée de transport	Bail handle	1
84A	Housse de transport	Carry bag	1
85	Joint feutre Ø12.8xØ24x1	Felt seal Ø12.8xØ24x1	1
A1	Support droit du flexible d'aspiration	Right hose support	1
A2	Support gauche du flexible d'aspi.	Left hose support	1
A3	Vis M4x14	Screw M4x14	3
A4	Vis M4x12	Screw M4x12	1

Numéros vacants : 17, 27, 28, 38, 39, 40, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 67, 72, 81, 84.

Notes :

.....

.....

.....

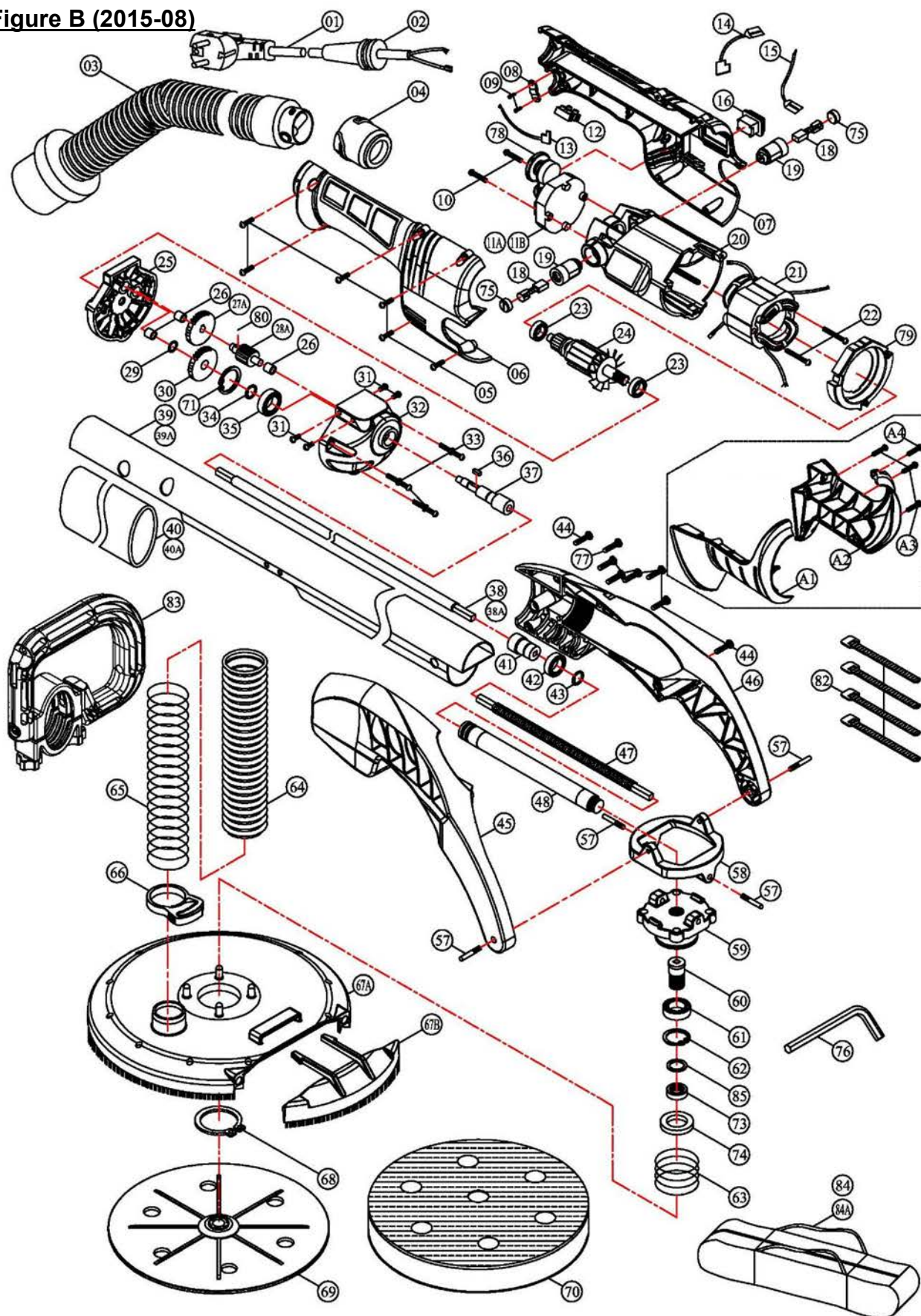
.....

.....

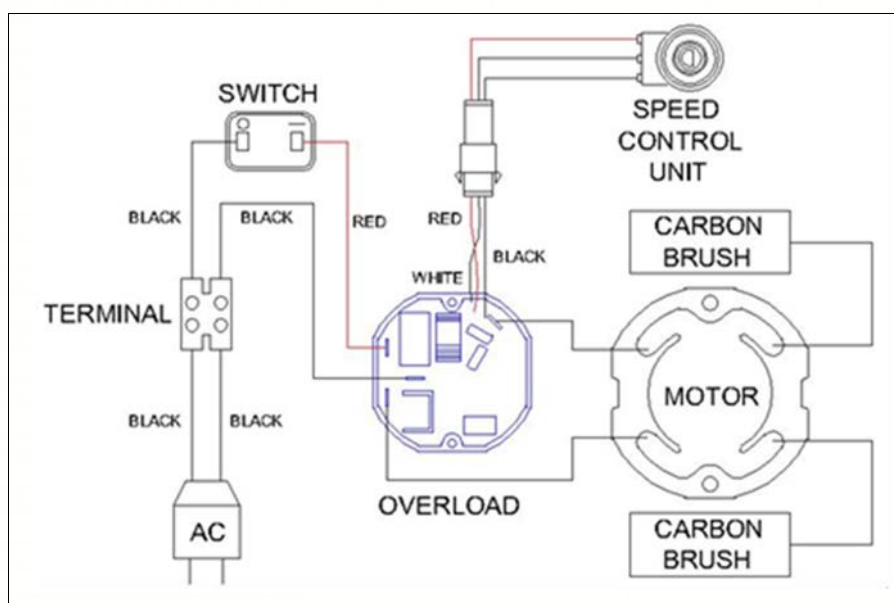
.....

.....

Figure B (2015-08)



Câblage électrique / Wiring



Légende:

BLACK:	Noir
RED:	Rouge
WHITE:	Blanc
SWITCH:	Interrupteur Marche/Arrêt
CARBON BRUSH:	Balai de charbon
MOTOR:	Moteur
SPEED CONTROL UNIT:	Variateur de vitesse
OVERLOAD:	Carte électronique de contrôle
TERMINAL:	Connecteur
AC:	Fiche de branchement

Notes :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

11. Certificat de garantie (Document détachable)

Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de deux ans à compter de la date d'achat (bon de livraison ou facture) et de l'enregistrement du N° de série en ligne **obligatoire**: www.leman-sa.com.

Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses.

Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client.

Procédure à suivre pour bénéficier de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**.

Une copie de la facture ou du bon de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi**.

Référence du produit: -----
(Celle de votre revendeur)

Modèle (...): -----

Nom du produit: -----

Numéro de série: -----

N° de facture ou N° du bon de livraison: -----
(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: -----

Description du défaut constaté: -----

Descriptif de la pièce défectueuse: -----

Votre N° de client: -----

Votre nom: -----

Tel.: -----

Votre adresse postale: -----

Votre adresse électronique:-----

Date de votre demande: -----

Signature:



Z.A DU COQUILLA
B.P 147 SAINT CLAIR DE LA TOUR
38354 LA TOUR DU PIN cedex
FRANCE

Tél : 04 74 83 55 70

SAV : 04 74 83 69 88

Fax : 04 74 83 09 51

info@leman-sa.com

sav@leman-sa.com

www.leman-sa.com
